



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

2024 ANNUAL REPORT



Preserving Ukrainian culture and the immigrant experience.

President's Message

The theme of our 2024 Annual Report focuses on the Ukrainian Museum-Archives (UMA) mission to “preserve Ukrainian culture and the immigrant experience.” Ukrainians have been in Cleveland for 150 years now, preserving their ancestral culture and enriching America in the process. Starting in the late 19th century, Ukrainians have had five major waves of immigration. The most recent is now, the result of the on-going war with Russia for Ukraine’s survival as a free, independent and culturally diverse nation. The UMA collections document each of the five waves—economic and political. Our collections are not just abstract objects, detached from people’s lives. Rather, they constitute the legacy of these countless lives—scholars, educators, factory workers, mothers and fathers, families and so many members of a vibrant community.

There have been hundreds of thousands of individuals adding richness to our community since the first Ukrainians began coming to America and Cleveland in 1880. Their stories are lost in time, but their legacy remains. In this report, we are honored to present this story through the lives of just a few individuals and the organizations they belonged to. Their stories, illustrated by the UMA collections, reflect those of other immigrants over the past century and a half who enriched their adopted country, America, with their hard work here and dedication to Ukraine.

On behalf of the Board of Directors of the UMA, I would like to thank donors and members of the UMA for your support in 2024 and acknowledge the expertise and dedication of the UMA’s staff and volunteers. You inspire and help us preserve Ukrainian history and culture as well as traditions of our fathers here, in America.

Sincerely,

Dr. Taras Mahlay

President of the Board

Звернення Президента УМА

Тема нашого звіту за 2024 рік зосереджена на місії Українського Музею-Архіву “збереження та поширення української культури та досвіду імігрантів.” Українці проживають у Клівленді на протязі 150 років, зберігаючи культуру своїх нащадків та збагачуючи Америку в цьому процесі. Починаючи з кінця 19 століття, українська іміграція зазнала 5-ти хвиль. Остання хвиля іміграції є результатом останньої війни з Росією за виживання України як вільної, незалежної та культурно різноманітної нації. Колекції УМА документують кожну з п’яти хвиль – економічні та політичні. Наші колекції – це не просто абстрактні об’єкти, відірвані від життя людей. Вони радше становлять спадщину цих незліченних життів – вчених, освітян, робітників заводів, матерів і батьків, сімей та багатьох членів яскравої спільноти.

З того часу, як перші українці почали приїжджати до Америки та Клівленда у 1880 році, сотні тисяч людей збагатили нашу громаду. Їхні історії втрачені в часі, але їхня спадщина залишається. У цьому Звіті ми маємо честь представити історії через життя кількох людей та організацій, до яких вони належали. Колекції УМА відображають історії інших імігрантів, які збагатили свою нову країну, Америку, своєю наполегливою працею тут та відданістю Україні.

Від імені Ради УМА, хочу сердечно подякувати всім членам та донорам музею за вашу підтримку у 2024 році, а також відзначити професіоналізм та посвяту персоналу. Ви надихаєте нас і допомагаєте нам зберігати українські історію та культуру, а також традиції наших батьків тут, в Америці.

З повагою,

Др. Тарас Махлай

Президент Ради УМА

First Wave

1880-1914

Ukrainians first came to America and Cleveland in the late 19th Century during a time of unemployment in the Old World and a labor shortage in the New World. Many settled in today's Tremont neighborhood where they could walk to work in the industrial valley. They built churches, established small businesses, choirs and theater groups, purchased a National Home. Most of the names are lost. A few remain.

- One prominent member of the first wave was Ambrosi Paliwoda, an artist who enriched the community with his paintings and went on to a career in Hollywood as an illustrator for Disney Studios. At the UMA, we have documentation of his work, including this portrait of Mr. Woitzysky. Also, his mural depicting Cossacks in Ukraine and factory workers in America is at the Jefferson Branch of the Cleveland Public Library in Tremont.
- Ukrainian immigrants dedicated their own church in 1910, Sts. Peter and Paul, which is still active. Ambrosi's father was an architect who designed the church.
- Ukrainian immigrants supported each other through fraternal organizations, especially the Ukrainian National Association. This badge from 1903 is the oldest evidence of Ukrainians in Cleveland.



Перша Хвиля

1880-1914

Українці вперше приїхали до Америки та Клівленда наприкінці 19 століття, під час безробіття у Старому Світі та нестачі робочої сили в Новому Світі. Багато хто оселився в сучасному районі Тремонт, звідки міг ходити на роботу в Індустріальній долині. Прибувші імigrанти будували церкви, створювали невеликі підприємства, хори та театральні групи, а також придбали Національний дім. Більшість імен втрачені, але деякі залишилися.

- Одним із видатних представників першої хвилі імigrантів був Амбросі Паливода, художник, який збагатив громаду своїми картинами та продовжив кар'єру в Голлівуді як ілюстратор для Disney Studios. В УМА, ми маємо документи його праці, зокрема цей портрет Пана Войцецького. Також, його фреска, що зображує козаків в Україні та фабричних робітників в Америці, знаходиться у відділенні Джефферсона Клівлендської публічної бібліотеки в Тремонті.
- Українські імigrанти освятили власну церкву Святих Петра і Павла в 1910 році, яка діє й досі. Батько Амбросія був архітектором, який спроектував церкву.
- Українські імigrанти підтримували одне одного через братські організації, зокрема через Український Народний Союз. Цей значок 1903 року є найстарішим свідченням існування українців у Клівленді.

Second Wave

1914-1924

From 1914 to 1920, Ukrainians were engaged in a war for their independence. Tragically, the war was lost and many immigrated to escape the terror of the new communist regime until a narrow window for immigrants to the U.S. was closed in 1924.

- Among the political refugees was Captain Jacques Babenko. He was a cavalryman in the war for liberation. Facing execution, he immigrated to the U.S. where he established a traveling show featuring horseback riding and Cossack skills. According to accounts, he ended up in Hollywood as a stuntman in newly-crafted cowboy movies. This is Captain Babenko's wedding.

Друга Хвиля

1914-1924

З 1914 по 1920 рік українці вели війну за свою незалежність. На жаль, війна була програна, і багато хто імigrував, рятуючись від терору нового комуністичного режиму, доки вузьке вікно для імigrантів до США не було закрито у 1924 році.

- Серед політичних біженців був капітан Жак Бабенко. Він був кавалеристом у війні за визволення. Зіткнувшись зі стратою, він імigrував до США, де заснував пересувне шоу, присвячене верховій їзді та козацьким навичкам. За повідомленнями, він потрапив до Голлівуду як каскадер у новостворених ковбойських фільмах. Це вінчання капітана Бабенка.

Third Wave

1948-1985

Ukraine endured enormous devastation during World War II, with upwards of 10 million deaths, the destruction of cities and the forced shipment of 2 million young men and women to work as slave laborers in the German economy, replacing the young soldiers who were invading their land. Another sector of Ukrainians who engaged in cultural, political and military action faced execution. They chose to flee. When the war ended, these displaced persons refused to return to the Soviet Union where further enslavement, even death, awaited them. In 1945, the United Nations set up a network of Displaced Persons (DP) Camps to accommodate Ukrainian refugees and other nationalities. Many ended up in the U.S., including Cleveland. The UMA has an enormous collection of photographs, publications, fliers, etc. from these camps and the subsequent contributions of these refugees to the Ukrainian community and America. There are countless numbers to celebrate. Here are but a few:

- Ukrainians forced into labor in Germany had to wear this patch—OST—identifying them as “stateless.”
- Of the hundreds of activists who enriched the Ukrainian community, Vasyl Liscynsky stands out. As a young man, he served in the First Ukrainian Galicia Division during the end of World War II. Soon after his arrival in the U.S. he served in the Army during the war in Korea. In Cleveland, he was a leader in establishing the Ukrainian Selfreliance Credit Union which has served tens of thousands of members. For more than a quarter century, he was the president of the United Ukrainian Organizations of Cleveland and Ohio. He recently celebrated his 100th birthday.
- Leonid Bachynsky was an academic in pre-World War I Ukraine where he was the founder of the Scouting Organization, Plast, in Carpatho-Ukraine. Immigrating to the United States, he was a teacher in the Saturday Heritage School, Ridna Shkola, a leader in Plast and founded the Ukrainian Museum-Archives in 1952 and remained its head into the early 1970s. *See photo of Bachynsky with his colleague, Alexander Fedynsky, who later became Director of the UMA.*



Третя Хвиля

1948-1985

Україна зазнала величезних руйнувань під час Другої світової війни, внаслідок чого загинуло понад 10 мільйонів людей, були зруйновані міста, а 2 мільйони молодих чоловіків і жінок було примусово вивезено на роботу рабами в німецькій економіці, замінюючи молодих солдатів, які вторгалися на їхню землю. Інша частина українців, залучена до культурних, політичних та військових дій, зіткнулася зі стратою. Вони вирішили втекти. Коли війна закінчилася, ці переміщені особи відмовилися повертатися до Радянського Союзу, де на них чекало подальше поневолення, навіть смерть. У 1945 році Організація Об'єднаних Націй створила мережу таборів для переміщених осіб (ДП) для розміщення українських біженців інших та національностей. Багато хто з них опинився в США, зокрема в Клівленді. УМА має величезну колекцію фотографій, публікацій, листівок тощо з цих таборів та подальшого внеску цих біженців в українську громаду та Америку. Є безліч причин для святкування. Ось лише декілька з них:

- Українці, які примусово працювали в Німеччині, мали носити цю нашивку — OST — яка ідентифікувала їх як «особи без громадянства».
- Серед сотень активістів, які збагатили українську громаду, виділяється Василь Ліщинський. У молодості він служив у Першій українській Галицькій дивізії наприкінці Другої світової війни. Невдовзі після прибуття до США, він служив в армії під час війни в Кореї. У Клівленді він був лідером у створенні Української кредитної спілки «Самопоміч», яка обслуговує десятки тисяч членів. Понад чверть століття він був президентом Об'єднаних українських організацій Клівленда та Огайо. Нещодавно, пан Василь відсвяткував своє 100-річчя.
- Леонід Бачинський був науковцем у довоєнній Україні, де він, у Карпатській Україні, заснував скаутську організацію «Пласт». Імігрувавши до Сполучених Штатів, він був вчителем у суботній школі «Рідна школа», лідером «Пласту», а в 1952 році заснував Український музей-архів, яким керував до початку 1970-х років. *На фото Бачинський разом з його колегою Олександром Фединським, який згодом став директором УМА.*

Fourth Wave

1991-2010

With the declaration of Independence in 1991, there came freedom and an open right to emigrate. Many came to America for economic opportunity without losing their dedication to their homeland. This Fourth Wave of Immigration organized the Cleveland Maidan Association in 2014 to support Ukraine's Revolution of Dignity and now have collected millions of dollars and sent numerous shipments of medical equipment and humanitarian aid to Ukraine.

- A contingent of Ukrainian activists from the Fourth Wave went to Ukraine to join the demonstrations at the Maidan to put Ukraine on a path toward joining Europe and distancing the nation from Russia. This is the flag they displayed at the Maidan



Fifth Wave

2022-THE CURRENT TIME

Russia invaded Ukraine in February 2022, creating a wave of millions of refugees, including several thousand who came to Cleveland. Most have integrated into the American economy and society while maintaining close ties with family and friends, including who are on the front lines in the battle for Ukraine. The already established Ukrainian community in Greater Cleveland has been assisting these latest immigrants, working directly with individuals as well as with non-Ukrainian friends in Global Cleveland, Catholic Charities, refugee organizations and the State of Ohio.

- Global Cleveland—an organization focused on helping new immigrants, including Ukrainians.
- Elected officials supporting Ukraine during the current war and assisting refugees and working on behalf of the UMA:
 - Congresswoman Marcy Kaptur
 - Senator Rob Portman
 - Senator Sherrod Brown
 - Governor Mike DeWine

Четверта Хвиля

1991-2010

З проголошенням незалежності України в 1991 році, прийшла свобода та відкрите право на еміграцію. Багато хто приїхав до Америки заради економічних можливостей, не втрачаючи при цьому своєї відданості батьківщині. Ця четверта хвиля імміграції організувала Асоціацію Майдану в Клівленді в 2014 році для підтримки Революції Гідності в Україні, і тепер вона збрала мільйони доларів і надіслала численні партії медичного обладнання та гуманітарної допомоги до України.

- Група українських активістів з «Четвертої хвилі» вирушила до України, щоб приєднатися до демонстрацій на Майдані, щоб спрямувати Україну на шлях до приєднання до Європи та дистанціювання країни від Росії. Це прапор, який вони зняли на Майдані.



GLOBAL CLEVELAND

**WE STRENGTHEN OUR CITY -
BY WELCOMING OUR WORLD.**

П'ята Хвиля

2022- ДОТЕПЕР

Росія вторглася в Україну в лютому 2022 року, спричинивши хвилю з мільйонів біженців, зокрема кілька тисяч до Клівленда. Більшість із них інтегрувалися в американську економіку та суспільство, підтримуючи тісні зв'язки з родиною та друзями, зокрема з тими, хто перебуває на передовій у битві за Україну. Вже сформована українська громада у Великому Клівленді допомагає цим останнім іммігрантам, працюючи безпосередньо з окремими особами, а також з друзями-неукраїнцями в Глобал Клівленд, католицьких благодійних організаціях, організаціях біженців та штаті Огайо.

- Глобал Клівленд - організація, що зосереджена на допомозі новим іммігрантам, зокрема українцям.
- Обрані посадовці та політичні діячі, які підтримують Україну під час поточної війни, допомагають біженцям і працюють від імені УМА:
 - Конгрессмен Марсі Каптур
 - Сенатор Роб Портман
 - Сенатор Шеррод Браун
 - Губернатор Майк ДеВайн

2024 Financial Highlights

We must thank our UMA community for the continued support and success of the Museum.

While we continue to mourn the loss of the UMA's very good friend, Taras Szmagala, Sr., we received approximately \$62,163 from insurance proceeds and from Katherine Szmagala.

Revenues – Our revenues from normal operations (excluding a grant in the amount of \$100,000 for refugee aid in 2024) were \$250,793 (2024) and \$242,425 (2023) and \$192,419 (2022). That is approximately a 3.5% increase in revenues primarily due to donations by you and our extended community.

Expenses – Our expenses from normal operations were \$356,021 (2024) and \$325,072 (2023) and \$290,234.35 (2022). The 9.5% increase is primarily due to the increase in employee expenses.

As the eyes of the world continue to be in Ukraine even more so during the ongoing Russian aggression than ever before, the role of UMA and its resources is extremely important. However, the Museum will not be able to continue fulfilling its mission without continuous support of the Ukrainian diaspora. If we, Ukrainians, do not save cultural heritage and treasures of our parents, how can we expect others to do it?

Please consider including the UMA in your estate planning. As you have read over the years, our buildings are aging, and we must continue to repair and upgrade them to protect our collections that are vital to our mission.

We would like to ask those of you who are retirees with a 401(k) or IRA accounts, to donate to the UMA, without having to pay taxes.

We, as always, greatly appreciate your membership and your commitment to our shared mission, which so many have dedicated their lives.

2024 Фінансовий Огляд

Ми щиро вдячні громаді УМА за постійну підтримку та успіх Музею.

Хоча ми продовжуємо сумувати за втратою дуже доброго друга музею, Тараса Шмагала-Старшого, ми отримали приблизно \$62,163 з реалізації страхового полісу життя від пані Катерини Шмагали.

Надходження - Наші поточні надходження (за винятком гранту в розмірі 100 000 доларів США на допомогу біженцям у 2024 році) склали \$250,793 у 2024 році, \$242,425 у 2023 році та \$192,419 у 2022 році. Це приблизно 3,5% збільшення доходів, головним чином завдяки вашим пожертвам та пожертвам нашої ширшої спільноти.

Видатки - Наші витрати на поточну діяльність склали \$356,021 у 2024 році, \$325,072 у 2023 році та \$290,234 у 2022 році. Збільшення на 9,5% зумовлене головним чином збільшенням витрат на працівників.

Навіть більше під час активної російської агресії, ніж будь-коли раніше, очі всього світу продовжують залишатися на Україні, тому роль УМА та його колекцій є надзвичайно важливою. Однак, музей не може виконувати свою місію без постійної підтримки української діаспори. Якщо ми, українці, не збережемо культурну спадщину і скарби наших батьків, то як ми можемо очікувати, що це робитимуть інші?

Будь ласка, розгляньте можливість включення УМА до вашого плану спадщини. Як ми повідомляли протягом багатьох років, наші будівлі старіють, і ми повинні продовжувати їх ремонтувати та модернізувати, щоб захистити наші колекції, які є життєво важливими для нашої місії.

Також, ми звертаємося до пенсіонерів, котрі мають заощадження у Фонді 401(k) or IRA жертвувати на УМА без оплати податків.

Ми, як завжди, високо цінуємо ваше членство та вашу прихильність до нашої спільної місії, котрій багато посвятили свої життя.

FINANCIAL STATEMENTS

Unaudited - December 31

BALANCE SHEET

Assets

Checking/Savings Accounts	\$1,141,537	\$1,081,217
Accounts Receivable	2,105	3,575
Other Current Assets	9,340	8,943
Fixed Assets, net of depreciation	1,383,448	1,429,983
Total Assets	\$2,536,430	\$2,523,718

Liabilities & Equity

Current Liabilities	\$7,963	\$9,122
Deferred Income	57,500	67,500

Equity

Unrestricted Retained Earnings	2,447,096	2,207,242
Net Income	23,871	239,854
Total Liabilities & Equity	\$2,536,430	\$2,523,718

PROFIT & LOSS STATEMENT

Income

Membership Dues	\$29,371	\$29,490
Operating Donations/Misc.	51,095	89,160
Foundation Grants	67,663	27,800
Cuyahoga Arts & Culture	16,117	16,740
Gift Shop including Easter Bazaar	58,403	56,467
Endowment Fund	2,500	5,000
Building Fund	2,500	2,125
Refugee Aid	100,000	
Mr. & Mrs. Wasylyszyn Major Donation		281,718
Dividends & Interest	21,614	14,454
Miscellaneous Income	1,530	1,189
Total Income	350,793	524,143

Expenses

Salaries and Benefits	188,307	153,218
Gift Shop	34,409	37,204
Occupancy (Fac. Maint. & Utilities)	28,130	32,014
Administration	24,652	23,785
Events	16,180	15,094
Archival Ops. and Collections	9,563	8,770
Depreciation	54,726	54,984
Interest and Bank Charges	54	3
Net Unrealized (Gains)Losses	(29,099)	(40,783)
Total Expenses	326,922	284,289
Net Operating Income	\$23,871	\$239,854

What We Did in 2024

Наші Досягнення у 2024 році

According to our account, the UMA sponsored and participated in 59 different events. Many required lengthy preparation. All were conducted in accord with our mission: to preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience. Along with our Annual Easter and Christmas Bazaars below is but a sample. A full list will be published on our website: umacleveland.org.

В рамках своєї місії збереження та поширення української культури та досвіду імігрантів, УМА виступив спонсором та прийняв участь у 59 різних заходах, багато з яких потребували ретельної підготовки. Повний огляд заходів ви зможете знайти на нашому веб-сайті umacleveland.org, але в цьому звіті подаємо найяскравіші з них на додаток до наших традиційних щорічних пасхального та різдвяного базарів.



Advocacy For Ukraine

- “Meet and Greet”—Razom for Ukraine
 - Combat Soldiers from Ukraine
 - U4U Kids from Ukraine tour and ceramics class with Ulyana Woznak
 - Multiple responses to media requesting information and comments about the war in Ukraine and Ukrainian resistance.
-

Welcoming Officials

- His excellency, Kristjan Prikk, Ambassador from Estonia to the U.S.
 - Consul General of Slovenia Suzana Češarek and Cleveland Slovenian leaders
 - President Heather Conley and staff of the German Marshall Fund
 - Lithuanian Honorary Consul Ingrida Bublys and Lithuanian Parliamentary delegation
-

Civic Engagement

- Independence day address & bandura performance at Cleveland’s Lithuanian community
- Meeting with Senator Sherrod Brown about Ukraine and UMA developments
- Roundtable discussion with Rep. Max Miller, Ambassador Kelly Currie, others
- Meeting with mayors from Ukraine and Columbus to discuss “City Leadership in Maintaining Social Cohesion Amid Global Crises”
- “Around the World Event” at Willowick Public Library
- On-going cooperation with Cleveland Council on World Affairs and Global Cleveland

Підтримка України

- “Привітайтеся і познайомтесь” – зустріч з Разом для України
 - Зустріч з військовими з лінії фронту в Україні
 - Клас з кераміки від Ульяни Возняк для дітей по програмі біженців Ю-Фор-Ю.
 - Відповіді на чисельні запити медіа щодо війни в Україні та опір українців.
-

Зустрічі з Офіційними та Державними Діями

- Його величність, Крістіан Прікк, Посол Естонії до США
 - Генеральний Консул Словенії Сузана Чешарек та лідери словенської громади Клівленда
 - Президент Німецького Фонду Маршала Федер Конлі та працівники фонду
 - Почесна Консулка Литви Інґріда Бубліс та делегація литовських парламентарів
-

Громадські Заходи

- Виступ з нагоди Дня Незалежності та концерт бандуристів для литовської громади Клівленда
- Зустріч з Сенатором Шерродом Брауном стосовно подій в Україні та УМА
- Зустріч круглого столу з республіканцем Максом Міллером та Посолкою Келлі Куррі та іншими
- Зустріч з мерами міст України та Коламбуса для обговорення “Міське лідерство у зберіганні соціальної цільності в умовах глобальних криз”
- “Навколо Світу” захід у центральній бібліотеці Віллока.
- Спільні заходи та проекти з Радою Клівленда з Міжнародних Справ та організацією Глобал Клівленд.



Visitors

- Parma City School district high school students
 - St. Vladimir's parishioners
 - John Carroll University students
 - Ukrainian immersion training for Ohio Educators
 - Ukrainian Academy students
 - Plast groups
-

Exhibits

- Ridna Shkola Exhibit: "Protecting our Ukrainian Heritage: Discovering, Creating, Preserving"
- Children's book author and illustrator Dzvinka Hayda
- "War in Ukraine: through an American's Eyes" photographic exhibit by Steve Andre
- New Art Exhibit (Cleveland artists): Taras Bohuslawsky, Luba Gudz and Irene Ivec

Екскурсії

- Учні старших класів з шкільного району Парми
 - Парафіяни Собору Св. Володимира
 - Студенти Джон Керолл Університету
 - Занурення в Українство – візит в УМА в рамках тренування для викладачів з Огайо
 - Студенти Української Академії
 - Члени організації Пласт.
-

Виставки

- Виставка Рідної Школи "Захищаючи нашу Українську спадщину: Відкриття, Творчість, Зберігання"
- Виставка авторки та ілюстраторки дитячих книжок Дзвінки Гайди
- Фото-виставка Стіва Андре "Війна в Україні очима Американця"
- Виставка нового мистецтва (Клівлендських митці): Тарас Богуславський, Люба Гудз та Ірени Івець



2024 DONORS | ДОНОРИ 2024 РОКУ

\$100,000

Herman Herman Estate

\$56,162

Taras Szmagala, Sr. Legacy

\$10,000-16,117

Cuyahoga Arts and Culture

Mr. Steve Popovich

\$5,000-6,000

Mr. and Mrs. Andrew and Christine Fedynsky

Mrs. Katherine Szmagala, Sr.

Helen Jarem and Taras Szmagala, Jr.

\$1,500-2,500

Aaron Wealth Advisors LLC (Mr. Alexander Fedynsky)

Mrs. Nadia Deychakiwsky

Mr. and Mrs. Alexander and Alexandra Fedynsky

Dr. and Mrs. Paul and Connie Omelsky

Mrs. Natalie Strouse

\$1,000-1,100

Mr. and Mrs. Joel and Carol Childs

Mr. Peter Fedynsky

Dr. George Jaskiw

Mr. Michael Jaskiw

Mr. and Mrs. Zenon and Dozia Krislaty

Dr. and Mrs. Ihor and Zenovia Kunasz

Ms. Motria Kuzycz & Mr. Andrew Maleckyj

Jaroslav Pikolycky, DDS

Mr. and Mrs. Patrick and Rosi Raher

Dr. Boris Rakowsky

Mr. and Mrs. Richard and Larissa Reidy

Ms. Nancy Stecyk

Mr. Peter Teluk

Ukrainian Academy Inc

\$600-850

Mr. and Mrs. Michael and Lydia Bodnar Balahutrak

Sr. Judge Christopher A. Boyko

Mrs. Christine Zynjuk

\$400-500

Mr. and Mrs. Paul and Katherine Burlij

Iryna Kyryk and Michael G. Dobronos, Esq.

Mr. John Fedynsky

Mr. and Mrs. Alex and Eti Ganin

Immigrant Connections (Laura Gardner MSW)

Mr. and Mrs. Pete and Diane Kaluszyk

Mr. and Mrs. Nestor and Nina Kostryk

Mr. Ihor Kowalysko

Mr. Aleck Landgraf

Prof. and Mrs. Jaroslav and Alla Leshko

Drs. Taras and Natalia Mahlay

Ms. Donna Soroczak

Stephan Stecura, PhD †

Dr. and Mrs. Stephan and Tamara Tymkiw

Ukrainian Federal Credit Union - Rochester, NY

Mr. and Mrs. Gregory and Mary Zenczak

\$250-300

Ms. Barb Blubaugh

Mr. and Mrs. Roman and Ivanna Bodnaruk

Drs. Natalya and Volodymyr Dubchuk

Mr. and Mrs. Michael and Tamara Fedun

Mr. and Mrs. Andrew and Tania Jarosewich

Ms. Kristina Kvartsyana

Mr. Alan Landgraf

Mr. and Mrs. John and Karen Moss

Dr. and Mrs. Bohdan and Christina Pichurko

Mr. John Roman Stecura

Dr. Vera Swade

Mr. and Mrs. Ostap and Mary Szwabinsky

Ms. Myroslawa Tesluk

Mr. and Mrs. Myron and Oresta Zadony

\$125-200

Memorial for Charlie Blubaugh

Mr. and Mrs. Daniel and Oxana Bobeczko

Mrs. Eva D. Boyko

Mr. Timothy Boyko

Mr. and Mrs. Orest and Orysia Deychakiwsky

Mr. Mark Dubas

Sr. Judge and Mrs. Bohdan and Myroslava Futey

Mrs. Zwenyslava Hayda

Mrs. Gail Holian

Dr. and Mrs. Zenon and Myroslawa Holubec

Mr. George Huk

Rev. Theodore Marszal

Mr. and Mrs. Bohdan and Irene Milan

Mrs. Stephanie Olijar

Mr. and Mrs. Jurij and Anya Petrenko

Mr. and Mrs. Alexander and Toni Pohulijaj

Mr. Leo Samokieszyn

Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies

Subdeacon Joseph Zappernick

Mr. Lubomyr Zobniw

\$100

Mr. and Mrs. Myron and Marusia Antoniow

Mr. and Mrs. Stefan and Katie Apostoluk

Mrs. Kateryna Bebko

Mr. and Mrs. Oleh and Neala Bendiuk

Mr. Andy Blubaugh

Dr. Angela Brintlinger

Mr. and Mrs. Rich and Michelle Crawford

Mr. and Mrs. John and Olya Czerkas

Mr. and Mrs. Bohdan P. and Irene S. Danylewycz

Oksana Pronych and Nicholas Deychakiwsky

Mr. and Mrs. Nick and Kim Dolbin

Mr. and Mrs. Victor and Andrea Dolbin

Mr. Walter Dolbin

Mr. and Mrs. Taras and Maryka Drozd

Mr. and Mrs. Bohdan and Christine Dziuk

Mr. and Mrs. Jerry and Maria Flynn

Mr. Louis Frangos

Ms. Valentina Gluch

Mr. Jonathan Hejnal

Ms. Lidia Hishynsky

Mr. and Mrs. Nicholas and Dzwinka † Holian

Mr. and Mrs. Michael and Roma Holowaty

Mr. and Mrs. Lev and Halyna Holubec

Mrs. Desia Joseph

Mr. and Mrs. Terrence and Katia Kaiser

Congresswoman Marcy Kaptur

Mrs. Sally Conway Kilbane

Mr. and Mrs. Jaroslav and Mary Kmiolek

Ms. Nadia Kuchminsky and Igor Korovaichuk, Ph.D.

Dr. and Mrs. Alex and Annette Kowblansky

Mr. Bohdan Krislaty

Mr. and Mrs. Ihor and Natalya Krislaty

Ms. Dzvinka Kryshtalowych

Mr. and Mrs. Paul Kuzmyn

Mrs. Oksana Kuzyszyn

Dr. and Mrs. Ihor and Iryna Mahlay

Mr. and Mrs. Howard and Sue Maier

Ms. Marie Malanchuk

Mr. and Mrs. Roman and Adriana Mironovich

Mrs. Orysia Palazij

Mr. and Mrs. Hal and Veronica Pavia

Mr. George Polansky

Mr. and Mrs. Mark and Teresa Polatajko

Mr. and Mrs. Dale and Paula Rauch

Mr. and Mrs. Mark and Martha Rhea

Mr. and Mrs. Doug and Pam Seeley

Mr. and Mrs. Andriy and Lisa Shyjka Shrubowich

Ms. Natalie Simms

Mr. and Mrs. Dan and Tamara Skinner

Deacon and Mrs. Jeffrey and Natalia Smolilo

Mr. Miroslav Sopka

Lileja and Russ Straith

Dr. Maria Strus

Mrs. Maria Terpylak

Mrs. Maria A. Tershakovec

Mr. and Mrs. William and Maria Turchyn

Mr. and Mrs. Marion and Lydia Vyrsta

Mr. and Mrs. Ronald and Kathleen Webb

Mrs. Olga Wutsch

Mr. and Mrs. Taras and Darlene Zacharyj

Mr. and Mrs. Serhiy and Halyna Zadko

Ms. Irene Zawadiwsky

Dr. Marie A. Simon & John M. Zayac

\$50-75

Mr. Walter Anikienko

Ms. Deborah A. Bluemel

Mrs. Jennie Bochar

Ms. Irene Choma

Mr. Tony Coyne

Mr. Nate Darling

Mr. and Mrs. Andriy and Lida Demjanczuk

Mr. Myron Dobriansky

Mr. Michael Fedynsky

Ms. Olesia Fedynsky

Mr. and Dr. David and Maria Griffiths

Mrs. Eva Hecner

Mr. and Mrs. Adrian and Sonia Karmazyn

Ms. Lidia Karmazyn

Mr. Mykola Klepach

Mr. Nestor Kolcio

Mrs. Halyna Kozij

Ms. Aniza Kraus

Mrs. Maria Krislaty

Mr. and Mrs. Bill and Luba Kucheryn

Mr. and Mrs. Yaropolk and Marta Kulchycky

Ms. Larysa Kurylas

Mr. Andrew Martyniuk

Shanes Mow N Snow

Ms. Marta Mudri

Mr. and Mrs. William and Romana Murmann

V. Rev. and Mrs. John and Mary Anne Nakonachny

2024 DONORS | ДОНОРИ 2024 РОКУ

Mrs. Martha Nowycky
Ms. Romana Peluszkewycz
Mr. Ted Petryszyn
Mr. and Mrs. I. Paul and Nancy Prysiazny
Mr. and Mrs. Roman and Christina Rakowsky
Mr. and Mrs. Roman and Daria Rakowsky
Mr. and Mrs. Dick and Christina Russ Hlabse
Ms. Marianna Wakulowska
Ms. Martha Wiegand

up to \$49

Mr. and Mrs. David and Anna † Barrett
Mrs. Euhenia Benko
Ms. Mary Ann Blasco
Ms. Jennifer Cooper
Mr. Mark Dawson
Mrs. Olha Demjanczuk †
Ms. Audrey Fedak
Mrs. Daria Jarosewich
Mrs. Luba Poniatyszyn Keske
Ms. Melanie Kungle
Dr. and Mrs. Ingert and Judy Kuzych
Mr. Petro Lawriw
Mr. and Mrs. Michael Migielicz
Mrs. Ann Orenak
Mr. Allen Salyer
Mrs. Bohdanna Slyz
Mrs. Oksana Sokolyk
Dr. and Mrs. Orest and Irena Stecyk
Christine O. Choma-Sywyj and George Sywyj

Please contact the UMA to discuss your planned giving options to support the Museum in further detail at 216.781.4329 or by email: staff@umacleland.org.

Будь ласка, звертайтеся до УМА, щоб обговорити ваші можливі варіанти підтримки Музею більш детально на 216.781.4329 або електронною поштою: staff@umacleland.org.

In Memory of ...

Nadia Anikienko	\$50
Mr. Walter Anikienko	
Stefa & Petro Balahutrak	\$500
Mr. and Mrs. Michael and Lydia Bodnar Balahutrak	
Charlie Blubaugh	\$1,550
Mr. Andy Blubaugh	
Ms. Barb Blubaugh	
Charlie Blubaugh Memorial	
Mr. and Mrs. Patrick and Rosi Raher	
Judge Andrew Boyko	\$350
Sr. Judge Christopher A. Boyko	
Mrs. Eva D. Boyko	
Mr. Timothy Boyko	
Nicholas and Mary Bobeczko	\$100
Mr. and Mrs. Daniel and Oxana Bobeczko	
Irene Dubas	\$200
Mr. and Mrs. Michael and Lydia Bodnar Balahutrak	
Mr. Mark Dubas	
Mr. and Mrs. Roman and Christina Rakowsky	
Stefan and Eugenia Hishynsky	\$100
Ms. Lidia Hishynsky	
John Holian	\$100
Mrs. Gail Holian	
Andrew Hruszkewycz	\$750
Mrs. Christine Zynjuk	
Steven and Catherine Hustak	\$100
Mr. and Mrs. Ronald and Kathleen Webb	
George Kalbous	\$100
Dr. Angela Brintlinger	
Irene Korduba Wityk	\$250
Dr. Vera Swade	
Ihor Mychkovsky	\$400
Mr. and Mrs. Michael and Lydia Bodnar Balahutrak	
Mr. and Mrs. Orest and Orysia Deychakiwsky	
Mr. Mark Dubas	
Maria and Wasyl Onysko	\$75
Ms. Natalie Simms	
Theodore and Rose Petryszyn	\$50
Mr. Ted Petryszyn	
Michael and Anne Soroka	\$100
Mr. and Mrs. Doug and Pam Seeley	
Stecura Family	\$300
Mr. John Roman Stecura	
Stefan and Anna Stoyko	\$100
Rev. Theodore Marszal	
Julia Trotch	\$500
Mrs. Natalie Strouse	
Michael Trotch	\$600
Mrs. Natalie Strouse	
Mrs. Olga Wutsch	
Emilia Wolanyk	\$250
Mrs. Nadia Deychakiwsky	
Stephen Zenczak	\$500
Mr. and Mrs. Gregory and Mary Zenczak	

Intern Fund

Mr. and Mrs. Andrew and Christine Fedynsky	\$2,500
Mr. and Mrs. Andrew and Tania Jarosewich	\$300
Mrs. Daria Jarosewich	\$25
Mr. Leo Samokieszyn	\$100
Ms. Nancy Stecyk	\$1,000

Capital Campaign

Mr. and Mrs. Pete and Diane Kaluszyk	\$500
Mr. and Mrs. Myron and Oresta Zadony	\$250

Corporate Sponsorship

Aaron Wealth Advisors LLC (Mr. Alexander Fedynsky)	\$2,500
---	---------

In Honor of...

Andy Fedynsky

Mr. and Mrs. Rich and Michelle Crawford	\$100
Mr. and Mrs. Howard and Sue Maier	\$100

People of Ukraine

Mr. Tony Coyne	\$50
----------------------	------



The Ukrainian Museum-Archives is generously funded by Cuyahoga County residents through Cuyahoga Arts & Culture



Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters & this annual report. Please notify us if a correction is needed.

2025 UMA DONORS

(as of July 15, 2025)

\$6,000-\$9,900

Cuyahoga Arts and Culture
Helen Jarem and Taras Szmagala, Jr.

\$1,500-\$2,500

Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. and Mrs. Andrew and Christine Fedynsky
Goldman Sachs Matching Gift Program-empl match
Dr. and Mrs. Paul and Connie Omelsky

\$750-\$1,000

Cleveland Council on World Affairs
Mr. and Mrs. Joseph and Marie DeMio
Mr. and Mrs. George and Christine Fedynsky
Mr. and Mrs. Zenon and Dozia Krislaty
Dr. Boris Rakowsky
Ukrainian Academy Inc -School of Ukrainian Studies

\$350-\$600

Sr. Judge Christopher A. Boyko
Iryna Kyryk and Michael G. Dobronos, Esq.
Historic Gateway Neighborhood Corp
Jewish Federation of Cleveland
Mr. and Mrs. Pete and Diane Kaluszyk
Mr. Aleck Landgraf
Ms. Donna Soroczak
Dr. and Mrs. Stephan and Tamara Tymkiw

\$200-\$300

Mr. and Mrs. Daniel and Oxana Bobeczko
Mr. and Mrs. Walter and Jaroslava Ciszewycz
Dr. and Mrs. Walter and Luda Grossman
Immigrant Connections (Laura Gardner MSW)
Mr. Roman Kowalysko
Ms. Kristina Kvartsyana
Mr. Bruce Mavec
Ohio Northern University (J. Robbins)
Dr. and Mrs. Bohdan and Christina Pichurko
Dr. and Mrs. Andrew and Ruta Ripecky
Mr. John Roman Stecura
Ms. Myroslawa Tesluk

\$125-\$185

Mr. Timothy Boyko
Mrs. Eva D. Boyko
Mr. and Mrs. Nick and Kim Dolbin
Mr. and Mrs. Victor and Andrea Dolbin
Mr. Walter Dolbin
Ms. Valentina Gluch
Mr. and Mrs. Lev and Halyna Holubec
Dr. and Mrs. Zenon and Myroslawa Holubec
Mr. and Mrs. Terrence and Katia Kaiser
Mrs. Maria Lisowsky
Mrs. Stephanie Olijar
Ms. Natalie Simms
Mrs. Katherine Szmagala, Sr.
Ukrainian Folk Song Intensive Workshops

(NadiaTarnawsky)

\$100

Anonymous
Mr. and Mrs. Myron and Marusia Antoniow
Dr. Ihor Bemko
Ms. Cynthia Bernardy
Rep. Sean Patrick Brennan
Mr. and Mrs. John and Olya Czerkas
Dr. and Mrs. Yuri and Irena Deychakiwsky
Mr. Myron Dobriansky
Mr. and Mrs. Taras and Maryka Drozd
Dr. David Goldberg
Mrs. Marta Hruszkewycz
Mr. and Mrs. Adrian and Sonia Karmazyn
Mr. Ihor Kowalysko
Ms. Dzvinka Kryshstalowych
Mrs. Oksana Kuzyszyn
Mr. and Mrs. Bohdan and Stephanie Liszniansky
Mr. and Mrs. Roman and Adriana Mironovich
Mrs. Vera Molls
Family of Maria Mudrak
V. Rev. and Mrs. John and Mary Anne Nakonachny
Mr. Gary Oppen
Mr. and Mrs. Mark and Teresa Polatajko
Ms. Daria Helen Rusyn
Mr. Leo Samokieszyn
Ms. Lena Slywka
Lileja and Russ Straith
Mr. and Mrs. Marion and Lydia Vyrsta
Dr. Marie A. Simon & John M. Zayac

\$70-\$80

Mrs. Kateryna Bebko
Mr. Mark Dawson
Mr. and Mrs. Andriy and Lida Demjanczuk
Drs. Lew M. and Linda Hryhorczuk
Ms. Lidia Karmazyn

\$50

Ms. Deborah A. Bluemel
Mrs. Jennie Bochar
Mr. Taras Bohuslawsky
Family Borushok
Mr. and Mrs. George and Sandi Buchholz
Mr. and Mrs. Paul and Katherine Burlij
Mr. Michael Fedynsky
Sr. Judge and Mrs. Bohdan and Myroslawa Futey
Mrs. Eva Hecner
Mr. Michael Kopczyk Jr
Oksana Pelts and Pavlo Krysa
Ms. Joanne Leszniowsky
Mr. Andrew Martyniuk
Ms. Romana Peluszkewycz †
Ms. Anna Prohna
Mr. Volodymyr Prohna
Mr. Allen Salyer
Ms. Marianna Wakulowska

Ms. Martha Wiegand

\$25

Mr. Walter Anikienko
Mr. Oles Cheren
Ms. Mariana Denko
Ms. Anne Marie Griffith
Mr. Martin Griffith
Mr. Oleh Hray
Mr. Yuriy Kolosovsky
Ms. Lesya Koslovska
Mrs. Oksana Kraus
Ms. Mariana Kurdoba
Mr. Myron Liszniansky
Ms. Denise Mason
Ms. Marta Mudri
Ms. Natalie Nadozirny
Mr. and Mrs. Victor and Areta Nadozirny
Ms. Olya Pohlid
Ms. Lyuba Rudyak
Mrs. Oksana Sokolyk
Mr. Peter Teluk

Ways to Donate

Donate via check, cash or credit card:

Memberships, memorial donations,
celebratory donations,
Capital Campaign, UMA Intern or UMA
Future Fund.

Company matching gift:

If your company has a matching donation
program please enclose your company's
matching gift form when you make your
contribution.

Distribution from an IRA account:

Avoid taxes on transfers from your IRA
while satisfying annual required minimum
distributions.

Gifts from a Donor Advised Fund:

Obtain a charitable income tax deduction
in the year of your gift and subsequently
make annual recommendations on gifts to
the UMA from your Donor Advised Fund.

Planned giving options:

Testamentary bequests, shares of stocks or
insurance annuities.



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів



OUR MISSION:

To preserve & share Ukrainian culture & the immigrant experience.

1202 KENILWORTH AVENUE | CLEVELAND, OHIO 44113

216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

Director & Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Paul Burlij, Executive Director

Aniza Kraus, Curator

Ulyana Woznak, Office Manager

Walter Ciszewycz, Preservation Technician

Tetiana Zhaldak, Gift Shop Manager

Natalia Lonchyna, Cataloguer

Olesia Hali, Library Assistant

Mariana Kurdoba, Cataloguing Assistant

Board of Directors

Dr. Taras Mahlay, President of the Board

Natalie Strouse, CPA, Treasurer

Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair

Nancy Stecyk, Collections Chair

Mike Dobronos

Andrew Fedynsky

Jonathan Hejnal

Dr. George Jaskiw

Petro Lawriw

Zachary Nelson

James Reddy

Maryana Rybay

Peter Teluk

Advisors

Marta Mudri

Dr. Natalie Kononenko

Ihor Kowalysko

Orysia Kulick

UMA 2024 Summer Interns

Daniel Jarosewich

Tymish Jarosewich

Nick Kindrat

Arsen Matviyiv

Logan Mroczka

Oleksander Parkanzky

Thaissa Santos

Alexander Schidowka

Pavlo Stasiouk

Lorelei Winslow

Sofia Winslow